

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ

Кафедра европейских языков

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

45.03.02 Лингвистика

Код и наименование направления подготовки

Язык и коммуникация, Перевод и переводоведение

Наименование направленности (профиля)

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2023

Межкультурная коммуникация

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

к. филол. н., доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики
В.М.Хаимова

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры ТиПЛ

№ 4 от 31.03.2023

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка Цель и задачи дисциплины Формируемые компетенции и результаты освоения дисциплины Место дисциплины в структуре образовательной программы	3
2. Структура дисциплины	5
3. Содержание дисциплины	6
4. Оценка планируемых результатов обучения	10
4.1 Система оценивания	10
4.2 Критерии выставления оценок	11
4.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	12
4.3.1 Образцы контрольных вопросов для интерактивного разбора на семинарах, для текущего тестирования по теоретическому материалу:	12
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	17
5.1 Список источников и литературы	17
5.2 Перечень интернет-ресурсов	18
6. Материально-техническое обеспечение дисциплины	18
7. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья	18
8. Методические материалы	20
8.1 Планы семинарских занятий	20

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

1. Пояснительная записка

1.1. Цели и задачи курса

Цель дисциплины - формирование и систематизация знаний, позволяющих студентам понять сущность процессов взаимодействия культур; ознакомление учащихся с методологической и методической базой изучения проблем человеческого общения и формирование у них понимания межкультурной коммуникации в различных формах ее функционирования – культурной, со-культурной, субкультурной, идиокультурной.

Задачи:

- Изучение теоретических основ и базовых концепций теории межкультурной коммуникации.
- Ознакомление с основными понятиями и терминами межкультурной коммуникации и уровнем значимых достижений этой науки.
- Осознание междисциплинарности парадигмы теории межкультурной коммуникации (связи теории коммуникации с другими теоретическими дисциплинами: этнолингвистикой, социолингвистикой, философией языка, антропологией и другими науками).

1.2. Формируемые компетенции и ожидаемые результаты обучения

Курс нацелен на формирование у студентов следующих общекультурных и профессиональных компетенций:

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям; УК-5.2. Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира; УК-5.3. Понимает межкультурное разнообразие общества в его различных контекстах: философском, социально-историческом,	Знать: особенности коммуникативного поведения в различных сферах общественной жизни, быть знакомым с основными стратегиями освоения иной культуры, Уметь: уважать и понимать культурные особенности разных народов Владеть: способами и методами предупреждения и улаживания межкультурных конфликтов

	этическом.	
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.2. Адекватно использует и воспринимает различные лексические и стилистические средства изучаемого иностранного языка в зависимости от сферы и задач общения	Знать: особенности коммуникативного поведения в различных сферах общественной жизни; уметь: читать научные культурологические и лингвистические тексты на языке оригинала владеть: основными концепциями анализа культур с точки зрения межкультурного взаимодействия
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения	4.1. Обладает богатым словарным запасом на русском и изучаемом иностранном языке, в том числе свободно владеет профессиональными терминами и клише научной речи 4.2 Имеет представление об элементах культуры региона изучаемого языка и их реализации в ситуации общения	знать: понятия, связанные с межкультурной коммуникацией и переводом, о связи между межкультурной коммуникацией и процессом перевода, основные методы исследования и описания в данной области, наиболее значимые теории в межкультурной коммуникации, этику и нормы поведения в различных иноязычных социумах, ценностные основы профессиональной деятельности в иноязычном пространстве, уметь: пользоваться лингвистической учебной и справочной литературой; читать научные культурологические и лингвистические тексты на языке оригинала; применять на практике полученные знания в области межкультурной коммуникации и перевода. владеть: навыками кросскультурной коммуникации, позволяющей обеспечить адекватность социальных и профессиональных контактов, основными способами и приемами аналитического чтения лингвистической и культурологической литературы; навыком использования профессиональной лингвистической справочной литературы.

В результате освоения компетенций в рамках дисциплины «Межкультурная коммуникация» обучающийся должен:

Знать:

- основные понятия: «языковая картина мира», «культурный шок», «аккультурация» и другие, особенности коммуникативного поведения в различных сферах общественной жизни, основные особенности иной культуры, быть знакомым с вербальной и невербальной межкультурной коммуникацией, с особенностями русской культуры в контексте межкультурной коммуникации.
- особенности коммуникативного поведения в различных сферах общественной жизни, быть знакомым с основными стратегиями освоения иной культуры,
- основные положения теории межкультурной коммуникации;
- основные проблемы межкультурной коммуникации;

Уметь:

- применять полученные знания в межкультурных контактах;
- уважать и понимать культурные особенности разных народов;
- осуществлять эффективное взаимодействие с представителями культур, отличных от той, в которой студент вырос;
- предупреждать и не допускать конфликтов на почве различия в культурных кодах.

Владеть:

- навыками культурной чуткости, осознать воздействие собственной культуры и культур изучаемых языков, уменьшить культурный стресс и увеличить опыт межкультурного общения;
- основными концепциями анализа культур с точки зрения межкультурного взаимодействия;
- способами и методами предупреждения и улаживания межкультурных конфликтов.

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Курс «Межкультурная коммуникация» предназначен для студентов, обучающихся по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профили «Язык и коммуникация», «Перевод и переводоведение», входит в Блок обязательных дисциплин Б1.О.

Общая трудоемкость дисциплины – 108 часов (3 зачетных единицы). Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (18 часов), практические занятия (18 часов в интерактивной форме), самостоятельная работа студента (72 часа). Дисциплина реализуется в 3-м семестре, форма промежуточной аттестации по дисциплине – зачет с оценкой.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Основы теории коммуникации», курсов по иностранным языкам.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Социолингвистика», «Этнолингвистика», учебная практика, производственная практика, ГИА

Курс «Межкультурная коммуникация» является интегрирующей лингвистической дисциплиной, призванной дать отправную методологическую и общетеоретическую базу для формирования широкого филологического и культурологического кругозора студентов, для формирования их практической и профессиональной компетенции.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 42 ч., самостоятельная работа обучающихся 66 ч.

Контактная работа обучающихся с преподавателем:	42
Лекции (Л)	20
Лабораторные работы (ЛР)	-
Практические занятия (ПЗ)	-
Семинарские занятия (СМ)	22
Самостоятельная работа (СР) без учета промежуточного контроля:	66
Зачёт с оценкой	18
Общая трудоемкость по учебному плану	108

3. Содержание дисциплины.

3.1 Разделы дисциплины и виды занятий.

№ семестра	№ раздела	Наименование и содержание по темам (разделам)	Всего часов	из них:					СР	Форма текущего контроля	Код компетенции
				аудиторные занятия							
				Л	ЛР	ПЗ	СМ				
Раздел 1.											
3	1	Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации	22	4	-	-	2	16	Интерактивная работа на семинаре Доклады		
Раздел 2.											
3	2	Межкультурная коммуникация и культура	22	4	-	-	4	14	Интерактивная работа на семинаре Доклады		
Раздел 3.											
3	3	Аккультурация как форма межкультурной коммуникации	22	4	-	-	4	14	Интерактивная работа на семинаре Доклады		
Раздел 4.											
3	4	Типология культур	22	4	-	-	4	14	Контрольная по материалам I-III разделов		
Раздел 5.											
3	5	Стереотипы сознания. Предрассудки	20	2	-	-	4	14	Интерактивная работа на семинаре Доклады		

Раздел 6.										
4	6	Межкультурная коммуникация и языковая картина мира	10	4	-	-	6	-	Интерактивная работа на семинаре Доклады	
Раздел 7.										
4	7	Языковая личность	8	4	-	-	4	-	Интерактивная работа на семинаре Доклады	
Раздел 8.										
4	8	Межкультурная вербальная и невербальная коммуникация	8	4	-	-	4	-	Контрольная по материалам 4-7 разделов	
Раздел 9.										
4	9	Диалог культур	10	6	-	-	4	-	Интерактивная работа на семинаре .Тест	
Всего:			144	36	-	-	36	72		
Зачет с оценкой + Экзамен:			36	-	-	-	-	-		
Итого:			180	-	-	-	-	-		

Наименование тем дисциплины	Содержание
Раздел 1. Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации	
Тема 1 История развития и становления теории МКК	Факторы и обстоятельства возникновения межкультурной коммуникации. Новое понимание мира во 2-ой половине XX в.: ослабление позиции «европоцентризма», основание ООН и ЮНЕСКО, провозглашение прав человека, деколонизация, создание Европейского союза. Идея культурного релятивизма. Понятие межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации. История возникновения теории межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация в США, Европе, России. Соотношение понятий «коммуникация» и «межкультурная коммуникация». Межкультурная коммуникация как диалог культур. Этапы развития межкультурной коммуникации. Предмет межкультурной коммуникации. Основные методологические подходы. Методы изучения межкультурных ситуаций.
Тема 2 МКК и изучение иностранных языков	Тесная связь и взаимосвязь преподавания иностранных языков и межкультурной коммуникации. Урок иностранного языка как перекресток культур: за каждым словом стоит обусловленное национальным сознанием представление о мире. Необходимость изучения языков в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках.
Раздел 2. Межкультурная коммуникация и культура	

<p>Тема 3</p> <p>Понятие и сущность культуры</p>	<p>Понятие культуры, субкультуры, функциональная общность культур, культурная специфика, нормы и ценности. Материальная и духовная культуры. Элитарная и массовая культура. «Внутренняя» и «внешняя» культуры. Основные методологические подходы к определению культуры: гносеологический, аксиологический, семиотический, антропологический. Основные компоненты культуры. Культура и поведение. Культурные нормы. Виды культурных норм. Нравы, обычаи, традиции, обряды, законы. Мораль как регулятор поведения. Культурные ценности. Культура и коммуникация. Создание знаков как формы существования человеческой культуры. Самодостаточность и целостность культуры. Понятие и сущность этноцентризма. Этноцентризм и культурный релятивизм. Эмпатия и ее роль в межкультурной коммуникации. «Платиновое правило нравственности» (М.Беннет).</p>
<p>Тема 4</p> <p>Освоение культуры: социализация и инкультурация</p>	<p>Социализация и инкультурация, их формы и виды. М. Херсковиц о социализации и инкультурации. Способы и механизмы передачи культурной информации. Процесс социализации в разных странах. Понятие «культурная идентичность». Объективные основания многообразия культур. Проблема «чужеродности» культуры. Этническая культура конкретного народа.</p>
<p>Раздел 3. Аккультурация как форма межкультурной коммуникации</p>	
<p>Тема 5</p> <p>Оппозиция «свой» – «чужой» и культурная идентичность</p>	<p>Процесс взаимодействия культур. Культурное самоутверждение наций. Открытие культурных границ. Ограниченность восприятия других культур. Понятия “свой” и “чужой” во взаимодействии культур. Культурная, этническая и личная идентичность. Проблема межкультурных контактов. Взаимоотношения различных культур как межкультурная коммуникация.</p>
<p>Тема 6</p> <p>Основные формы аккультурации. Результаты аккультурации</p>	<p>Процессы освоения чужой культуры. Адаптация. Аккультурация и культурный стресс. Формы проявления культурного стресса. Симптомы культурного стресса. Этапы аккультурации. Факторы, влияющие на культурный стресс. Стратегии аккультурации: ассимиляция, сепарация, маргинализация, интеграция. Психологическая и социокультурная аккультурация.</p>
<p>Тема 7</p> <p>Механизм освоения «чужой» культуры. Модели аккультурации</p>	<p>Аккультурация как коммуникация. Модели освоения чужой культуры. Модель К.Оберга: кривая адаптации (5 этапов). Понятие «культурный шок» (К.Оберг). Понятие «стресс аккультурации». Модель развития межкультурной чувствительности М.Беннета: этноцентристский и этнорелятивистский этапы. Последствия межкультурных контактов.</p> <p>Взаимодействие культур: культурная экспансия, культурная диффузия, культурный конфликт.</p>
<p>Раздел 4. Типология культур</p>	
<p>Тема 8</p> <p>«Культурная грамматика» Э. Холла: отношение ко времени и пространству. Фактор контекста</p>	<p>Жизненный ритм культуры. Отношение к природе в различных культурах. Ориентация культур на настоящее, прошлое и будущее. Время как категория культуры. Отношение ко времени в разных культурах. Типология Э. Холла. Особенность монохронного и полихронного времени. Проксемика (Э.Холл). Сущность и особенности категории пространства. Пространство в разных культурах. Фактор контекста в типологии Э.Холла. Высококонтекстуальные и низкоконтекстуальные культуры.</p>

<p>Тема 9 «Теория культурных измерений» Г. Хофстеде.</p>	<p>«Теория культурных измерений» Г. Хофстеде: дистанция власти, коллективистские и индивидуалистские культуры, маскулинные и феминные культуры, степень избегания неопределенности, долгосрочная ориентация, допущение или мера счастья. Таблица Г. Хофстеде. Принципы работы с типологией г. Хофстеде.</p>
<p>Тема 10 Типология культур Р. Льюиса. Теория ценностных ориентаций Ф. Клакхона и Ф. Стробека.</p>	<p>Полиактивные, моноактивные и реактивные культуры Ричарда Льюиса. Треугольник Р.Льюиса. Реактивные, или «слушающие» культуры.</p> <p>Шесть фундаментальных проблем-вопросов теории ценностных ориентаций Клакхона и Стробека: 1. В чём сущность природы человека? 2. Каковы отношения между человеком и окружающей средой? 3. Что значит время в жизни человека? 4. Какова направленность человеческой деятельности? 5. Какие отношения связывают людей между собой? 6. Каждый из шести блоков проблем оперирует, по Клакхону и Стробеку, тремя основными категориями: хорошо, плохо, нейтрально. Взаимосвязанность и взаимозависимость ценностных ориентаций, которые определяют ценностную иерархию каждой культуры.</p>
<p>Раздел 5. Стереотипы сознания. Предрассудки</p>	
<p>Тема 11 Стереотипы восприятия в МКК</p>	<p>Понятие и сущность стереотипа. Природа стереотипов. Этнокультурные стереотипы. Механизмы формирования этнокультурных стереотипов и их функции. Оценочность стереотипов, их «живучесть». Значение стереотипов для межкультурной коммуникации. Автостереотипы (эндостереотипы) и гетеростереотипы (экзостереотипы), или внутренние и внешние стереотипы. «Плюсы» и «минусы» стереотипов. Роль языка в создании стереотипов. Анекдот как отражение стереотипных представлений.</p>
<p>Тема 12 Предрассудки в МКК</p>	<p>Предрассудки как вид установки предвзятого или враждебного отношения к представителям других культур. Формы предрассудков: ксенофобия, расизм, сексизм, гомофобия, дискриминация по возрастному признаку. Механизм формирования предрассудков: теория фрустрации и агрессии. Типы предрассудков. Изменение стереотипов и предрассудков.</p>
<p>Раздел 6. Межкультурная коммуникация и языковая картина мира</p>	
<p>Тема 13 Язык как элемент культуры. Гипотеза лингвистической относительности Сепира-Уорфа</p>	<p>Язык как элемент культуры. Теории связи языка, мышления и культуры. Гипотеза лингвистической относительности Сепира-Уорфа. Языковая картина мира. Наивность языковой картины мира и научная картина мира. Общечеловеческий и национальный компонент в языке. Категоризация. Роль языка в межкультурном общении.</p>
<p>Тема 14 Слово и концепт</p>	<p>Своеобразие членения мира и отражение его в разных языках. Концепт и понятие. Сущность концепта. Многомерность концепта. Понятийная картина мира. Концептосфера – система концептов, которая организует картину мира, в которой отражается понимание человеком реальности. Язык как основа картины мира. Понятийная картина мира и языковая картина мира. Ключевые слова русской культуры. А Вежбицкая, Ю.С.Стапанов («Словарь русской культуры. Константы»). Безэквивалентная лексика.</p>

Раздел 7. Языковая личность	
Тема 15 Определение понятия «языковая личность»	Языковая личность. Структура языковой личности по Ю.Н. Караулову. Национальный компонент в структуре языковой личности. Единство коллективного и индивидуального в языковой личности. Своеобразие англоговорящей языковой личности. Индивидуальная языковая личность. Идиолект. Вторичная языковая личность. Важность фоновых знаний.
Раздел 8. Межкультурная вербальная коммуникация	
Тема 16 Основные принципы вербальной коммуникации	Виды коммуникации. Основные единицы вербальной коммуникации. Стили вербальной коммуникации. Соотношение вербального и невербального видов коммуникации. Прямой и непрямой стили коммуникации. Искусный, точный и сжатый стили коммуникации. Личностный и ситуационный стили коммуникации.
Тема 17 Межкультурные различия в коммуникативных стратегиях	Межкультурные различия в коммуникативных стратегиях. Различия этикетных норм. Коммуникативные помехи. Эффективная коммуникация, ее элементы. Понятие и сущность толерантности. Толерантность и межкультурной коммуникации. Культурная компетентность и ее основные компоненты. Коммуникативная и культурная типы компетенции. Уровни межкультурной компетенции и способы ее повышения.
Раздел 9. Межкультурные особенности невербальной коммуникации	
Тема 18 Невербальная коммуникация. Жесты.	Невербальная коммуникация. Жесты, мимика, движения глаз, прикосновения, походка, поза, одежда, прическа, цветовые сочетания разных культур как неязыковые средства сообщения информации. Биологические и социальные основы невербальной коммуникации. Типы невербальных средств. Коммуникативные знаки. Пространство как категория культуры. Пространственные отношения при коммуникации. Зоны коммуникации (интимная, личная, социальная, публичная).
Раздел 10. Диалог культур	
Тема 19 Столкновение или диалог цивилизаций?	Понятие «диалог культур». Новая геополитическая категория – диалог цивилизаций. Концепция С.Хантингтона «столкновение цивилизаций» в ответ на концепцию «конца истории» А.Тойнби. Концепция «диалога цивилизаций» М.Хатами.

4. Образовательные технологии

Для проведения занятий применяются различные образовательные технологии.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;

– консультации с использованием телекоммуникационных средств.

Презентации лекций.

Лекции читаются с использованием презентаций. Для каждой лекции каждого раздела имеется отдельная подробная презентация, которая высылается группе после лекции. В презентациях представлены все определения понятий, модели и примеры, необходимые для понимания темы.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Оценка за семестр складывается из следующих составляющих (максимальная сумма 100 баллов):

1. Оценка за выполнение домашних заданий, за работу студентов на практических занятиях – до 20 баллов.
2. Оценка за доклад – до 10 баллов.
3. Оценка за посещение лекций – до 10 баллов.
4. Оценка за письменную контрольную работу (тест) – до 20 баллов.
5. Выполнение итоговой работы (до 40 баллов).

Оценка знаний студента производится по 100-балльной шкале и учитывает результаты текущего контроля успеваемости (до 60 баллов) и результаты промежуточной аттестации (до 40 баллов).

Оценка «зачтено» выставляется, если студент набрал в сумме не менее 50 баллов. При выставлении оценки в ведомость и в зачетную книжку преподаватель должен указать результат в соответствии с традиционной шкалой оценок и со шкалой оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Описание и обоснование шкал и критериев оценки качества работы студента

При выставлении оценки преподаватель ориентируется на следующие содержательные критерии.

Количество баллов	Критерии оценки
95–100 (A)	Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью. Необходимые практические навыки работы с практическим материалом сформированы. Все предусмотренные рабочей программой дисциплины аудиторные учебные задания выполнены без ошибок. Домашние задания выполнены полностью и без ошибок.

83–94 (B)	Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью. Необходимые практические навыки работы с практическим материалом сформированы. Все предусмотренные рабочей программой дисциплины аудиторные учебные задания выполнены, хотя содержат незначительные ошибки. Домашние задания выполнены полностью и без ошибок.
68–82 (C)	Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью. Некоторые практические навыки работы с практическим материалом сформированы недостаточно. Все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные аудиторные задания выполнены, но содержат серьезные ошибки. Домашние задания выполнены полностью с

Количество баллов	Критерии оценки
	небольшим количеством ошибок.
56–67 (D)	Теоретическое содержание дисциплины освоено частично. Необходимые практические навыки работы с практическим материалом в основном сформированы. Больше половины предусмотренных рабочей программой дисциплины аудиторных учебных заданий выполнено. Домашние задания все выполнены, хотя, возможно, содержат ошибки.
50–55 (E)	Теоретическое содержание дисциплины освоено частично. Многие практические навыки работы не сформированы. Больше половины аудиторных заданий выполнены, хоть и с грубыми ошибками. Домашние работы выполнены частично (больше половины работ выполнены, хоть и с ошибками).
20–54 (FX)	Теоретическое содержание дисциплины освоено частично. Необходимые практические навыки работы не сформированы, предусмотренные рабочей программой дисциплины аудиторные задания не выполнены или выполнены с грубыми ошибками. Домашние задания не выполнены или выполнены с грубыми ошибками.
0–19 (F)	Теоретическое содержание дисциплины не освоено. Необходимые практические навыки работы не сформированы, предусмотренные рабочей программой дисциплины аудиторные задания не выполнены. Домашние задания не выполнены.

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

5.3.1 Образцы контрольных вопросов для интерактивного разбора на семинарах, для текущего тестирования по теоретическому материалу:

1. Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации.
2. История возникновения и развития теории МКК.
3. Связь межкультурной коммуникация с другими научными дисциплинами.
4. Понятие межкультурной коммуникации.
5. Понятие культуры и ее основные определения.
6. Культура как система ценностей.
7. Русская культура в контексте межкультурной коммуникации.
8. Понятие «русский национальный характер».

9. Понятие и сущность этноцентризма.
10. Освоение культуры: социализация и инкультурация.
11. Аккультурация как коммуникация. Основные формы аккультурации.
12. Результаты аккультурации.
13. Модель освоения чужой культуры.
14. Понятие идентичности и ее формы.
15. Невербальная коммуникация в межкультурном пространстве.
16. Жесты, позы, движения в межкультурной коммуникации.
17. Отношение к пространству в культурах.
18. Время в межкультурной коммуникации.
19. Природа и сущность понятий «свой» и «чужой».
20. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.
21. Теория культурных измерений Г. Хофстеде.
22. Теория высоко- и низконтекстуальных культур Э.Холла.
23. Этапы межкультурной адаптации.
24. Культуры с высокой и низкой дистанцией власти.
25. Культуры с высоким и низким уровнями избегания неопределенности.
26. Моноактивные, полиактивные и реактивные культуры.
27. Коллективистские и индивидуалистские культуры.
28. Маскулинные и феминные культуры.
29. Этнические стереотипы. Механизмы формирования и их функции.
30. Предубеждения в межкультурной коммуникации: понятие, сущность, формирование.
31. Толерантность в межкультурной коммуникации.
32. Понятие межкультурной компетентности.
33. Стереотипы, автостереотипы и гетеростереотипы в межкультурной коммуникации.
34. Толерантность в межкультурной коммуникации.
35. Слово и концепт в межкультурной коммуникации.
36. Национальная концептосфера.

Образец примерного теста

- 1. Этноцентризм – это:**
 - а) этнорелятивизм;
 - б) чувство превосходства этнической группы над другими;
 - в) осознание равенства этнических групп.
- 2. Полихронными называются культуры, в которых:**
 - а) в один отрезок времени производится несколько видов действий;
 - б) в один отрезок времени производится одно действие;
 - в) время рассматривается как линейное;
 - г) время рассматривается как циклическое.
- 3. Гетеростереотипы – это:**
 - а) упрощенные представления членов одного культурного сообщества о членах другого;
 - б) упрощенные представления о членах собственного культурного сообщества;
 - в) этнические стереотипы.
- 4. Основателем теории МКК считается:**
 - а) С.Г. Тер-Минасова,
 - б) А.П. Садохин,
 - в) Э. Холл,
 - г) Г. Хофстеде.

5. Механизм культурного шока описан:

- а) Э. Холлом;
- б) В.Г. Костомаровым;
- в) К. Обергом.

6. Выберите неверный вариант ответа

- А. Акт о службе за границей был принят в США в 1946 году.
- В. Датой рождения межкультурной коммуникации считается 1956 год.
- С. Работа Э. Холла «Немой язык» была опубликована в 1959 году.
- Д. Специализация «межкультурные коммуникации» была открыта в 1989 году.

7. Какие страны не относятся к полихронным культурам?

- А. Германия
- В. Аргентина
- С. США

8. Что характерно для этноцентризма?

- А. Судить о других культурах с позиции своей.
- В. Испытывать чувство гордости за другие группы.
- С. Действовать в интересах своей группы.
- Д. Оказывать помощь членам своей группы.

9. Отметьте страны, для которых характерна ориентация на прошлое.

- А. Иран.
- В. США
- С. Россия

10. К определению «культурные универсалии» можно отнести выражение:

- А) осознание человеком своей принадлежности к определённой социальной общности как носительнице конкретной культуры
- Б) формирование эстетических понятий, оценок, суждений, идеалов, потребностей
- В) это черты, присущие всем без исключения культурам
- Г) форма существования общества, состоящего из различных взаимосвязанных этнических общностей

11. Эмпатия – это:

- а) способность понимать и разделять переживания другого человека через эмоциональное сопереживание.
- б) процесс усвоения человеком культурных знаний, ценностей, норм поведения и навыков.
- в) терпимое и снисходительное отношение к чужим мнениям, обычаям, культуре.
- г) процесс негативного восприятия традиций и ценностей чужой культуры.
- д) форма общения людей посредством жестов, мимики, телодвижений.

12. Высокий контекст культуры – это

- А. Практически отсутствие неформальных информационных сетей, когда межличностные контакты строго ограничены
- В. То, что положено знать всякому родившемуся, выросшему и закончившему среднюю школу в данной стране
- С. Обязательный элемент успешного понимания события, поскольку есть тесные контакты между членами общества и для обычного повседневного общения не требуется подробной информации о происходящем.

13. К высококонтекстуальным культурам относятся культуры:

- 1) Италии
- 2) Германии;
- 3) США;
- 4) России.

14. Взаимосвязь языка и культуры изучают следующие области лингвистики:

- а) теория МКК;

- б) функциональная лингвистика;
- в) лингвокультурология;
- г) социолингвистика.

15. Аккультурация определяется как

- а) процесс освоения «чужой» культуры, вхождение в «чужую» культуру;
- б) полное растворение в новой для себя культуре, когда индивид перенимает ее образ жизни, естественным или насильственным путем;
- в) процесс, когда при столкновении с иной культурой индивид утрачивает собственную культурную идентичность, но и ценности новой для себя культуры им также не принимаются.

16. Выберите правильный вариант ответа

Что такое маргинализация?

- а) отрицание чужой культуры при сохранении идентификации со своей.
- б) принятие ценностей и норм другой культуры при отказе от своих норм и ценностей.
- в) потеря идентичности с собственной культурой и отсутствие идентификации с культурой большинства.

17. Основным субъектом и объектом культуры выступает:

- а) человек
- б) эмпатия
- в) социальная норма
- г) инкультурация
- д) язык

18. При столкновении с новой культурой равновесие личности нарушается, вызывая состояние:

- а) стресса;
- б) эмоционального подъема;
- в) апатии.

19. Социокультурная идентичность это:

- а) осознание человеком своей принадлежности к определенной социальной общности как носительнице конкретной культуры;
- б) формирование эстетических понятий, оценок, суждений, идеалов, потребностей;
- в) это черты, присущие всем без исключения культурам;
- г) форма существования общества, состоящего из различных взаимосвязанных этнических общностей.

20. Процесс вхождения индивида в общество, овладение им социокультурным наследием называется:

- а) инкультурацией;
- б) интеграцией;
- в) инициацией;
- г) идентификацией.

21. Установка предвзятого или враждебного отношения к представителям другого этноса, их культуре

- А. шовинизм
- В. предрассудок
- С. этнический стереотип

22. Укажите правильный ответ в определениях и высказываниях.

- а) существует большое количество определений понятия «культура», потому что ученые не могут выбрать правильное определение;
- б) существует универсальное поведение для представителей всех культур;

- в) под «культурными очками» понимается желание людей смотреть на чужую культуру через призму своей культуры;
- д) основное правило эмпатии: нужно защищать свою точку зрения.

23. Принадлежность индивида к какой-л. культуре или культурной группе называется:

- а) культурной идентичностью;
- б) социальной идентичностью;
- с) национальным характером.

24. Кто предложил «платиновое правило общения», которое гласит: «Поступай с другими так, как они поступали бы сами с собой».

- а) М. Беннет
- б) Э. Холл
- в) В. Гудэнаф
- г) К. Гиртц
- д) Г. Хофштеде

25. Культурный шок:

- а) представляет собой сильное эмоциональное воздействие;
- б) имеет кумулятивный характер;
- в) обычно проходит незаметно.

26. Классификация Р.Льюиса соотносится с классификацией Э.Холла по параметру

- а) контекст;
- б) время;
- в) пространство;
- г) информационные потоки.

27. Культуры, ориентированные на задачу

- а) моноактивные;
- б) полиактивные;
- в) реактивные;
- г) гиперактивные.

28. «Слушающие культуры», в которых большое значение придают вежливости и уважению

- а) моноактивные;
- б) полиактивные;
- в) реактивные;
- г) респектабельные.

29. Для каких культур характерно восприятие природы как находящейся в гармонии с человеком

- а) Япония, Китай;
- б) Арабские страны;
- в) Американских индейцев;
- г) Германия, Швейцария;
- д) Стран Латинской Америки.

30. Культуры, в которых индивидам свойственна высокая потребность в формализованных правилах и нормах поведения, где сопротивляются любым изменениям, где люди имеют более высокий уровень тревожности, больше беспокоятся о будущем, мало склонны к риску, это:

- А. Культуры с высоким уровнем избегания неопределенности;
- Б. Культуры с низким уровнем избегания неопределенности;
- В. Культуры со средним уровнем избегания неопределенности.

Примерные варианты контрольных заданий

Целью контрольного задания является демонстрация студентами приобретенных знаний о теории межкультурной коммуникации. Контрольное задание выполняется студентами самостоятельно, письменно по индивидуальным вариантам, приведенным ниже, с последующей проверкой преподавателем. Оформление контрольного задания осуществляется в соответствии с представленным форматом.

Студенты, не выполнившие контрольное задание, не допускаются к экзамену.

Выдача заданий: на занятии. Время выполнения: один академический час.

Контрольное задание по теме «Понятия “свой” и “чужой” в МКК»

1. Культурный шок.
2. Гетеростереотипы.
3. Межкультурная трансформация требует:
4. Этноцентризм.
5. Стереотипизация
6. Культурная идентичность, социальная идентичность, национальный характер.

Примерные темы докладов

1. Общечеловеческие ценности как основа успешной межкультурной коммуникации.
2. Национальные ценностные ориентиры и их проявление в межкультурной коммуникации.
3. Межкультурные различия в материальной культуре.
4. Стереотипы бытового поведения русских и англичан: приметы, суеверия и предрассудки.
5. Культурно обусловленные формы общения, связанные со знакомством.
6. Речевые и поведенческие стереотипы, связанные с любовными ухаживаниями.
7. Межкультурные особенности разводов.
8. Межкультурные различия в детском фольклоре.
9. Невербальная межкультурная коммуникация.
10. Язык жестов мужчин и женщин в разных культурах.
11. Различия в интерпретации внешне сходных жестов в разных культурах.
12. Улыбка и смех в русской и американской культурах.
13. Прикосновения в межкультурной коммуникации.
14. Голос и тон в речи, языке и культуре.
15. Межкультурное коммуникативное пространство человека.
16. Межкультурные особенности семейных отношений.
17. Взаимоотношения мужчин и женщин в межкультурных браках.
18. Положение женщины в разных культурах.
19. Влияние языка на формирование национальных особенностей.
20. Межкультурные конфликты и их преодоление.
21. Межкультурные особенности национального характера.
22. Межкультурные различия русских и англичан.
23. Межкультурные различия русских и американцев.
24. Межкультурные различия русских и немцев.
25. Межкультурные различия русских и французов.
26. Межкультурные различия в англоговорящих культурах.
27. Межкультурные особенности восточных и западных культур.
28. Межкультурные особенности делового общения в европейских странах.

29. Межкультурные особенности делового общения в восточных странах.
30. Межкультурная коммуникация в многонациональных корпорациях.
31. Изучение культуры как основа межкультурной компетентности.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

5.1. Список источников и литературы **Основная учебная литература**

Роль перевода в развитии языков и межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : сборник статей / Рос. гос. гуманитарный ун-т ; сост. К. Т. Гадилия, О. А. Самойленко ; под ред. К. Т. Гадилия, Р. И. Розиной. - Электрон. дан. - Москва : РГГУ, 2017. - 155, [1] с. - Режим доступа : <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000011247>. - Загл. с экрана. - Библиогр. в конце ст. - ISBN 978-5-7281-1871-8.

Перевод - мост между мирами [Электронный ресурс] / М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. общеобразоват. учреждение высш. образования "Рос. гос. гуманитарный ун-т", Ин-т лингвистики ; [отв. ред. Е. В. Семенюк]. - Режим доступа : <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000013198>. - Загл. с экрана. - 127 с.

Дополнительная литература

1. *Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П.* Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов/Под. ред. А.П. Садохина. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003 – 352 с.
2. *Садохин А.П.* Введение в теорию межкультурной коммуникации / Учебное пособие, М: Высшая школа, 2005.
3. *Тер-Минасова С.Г.* Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие / С.Г. Тер-Минасова. – М., 2004.
4. *Бергельсон М.Б.* Межкультурная коммуникация как исследовательская программа: Лингвистические методы изучения кросскультурных взаимодействий // Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М. 2001. № 4.
5. *Леонтович О.А.* Россия и США: Введение в межкультурную коммуникацию: Учеб. пособие. — Волгоград: Перемена, 2003. — 399 с.
6. *Леонтович О. А.* Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения. Волгоград, 2002.
7. Межкультурная коммуникация: хрестоматия для студентов факультета лингвистики / составитель Е.А. Филиппенко. – Челябинск: Изд-во ЮУрГУ, 2007. – 75 с.
8. *Льюис Р.Д.* Деловые культуры в международном бизнесе. От столкновения к взаимопониманию. М.1999.

Рекомендуемая литература

1. *Рот Ю.* Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. - М. : Юнити-Дана, 2015. - 223 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 5-238-01056-7.
2. *Арутюнов С.А.* Культуры, традиции, их развитие и взаимодействие / С.А. Арутюнов. - М. : Директ-Медиа, 2014. - 386 с. - ISBN 978-5-4458-3555-4 ;
3. *Зинченко В.Г.* Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе. – 2-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2016. – 224 с.

4. *Вежбицкая А.* Понимание культур через посредство ключевых слов : монография / *А. Вежбицкая ; пер. А.Д. Шмелев.* – Москва : Языки славянской культуры, 2001. – 288 с. – (Язык. Семиотика. Культура. Малая серия).

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

1. <http://www.absolutely-intercultural.com> - ‘absolutely Intercultural’, межкультурный подкаст.
2. <http://www.durrer-intercultural.blogspot.ru> - ‘Across Cultures’, блог с постами по межкультурной тематике.
3. <http://cultureblog.deanfosterassociates.com> - ‘The Culture Prophecy: A cross-cultural lens on human behavior and world events’, блог о культурологии и межкультурной коммуникации.
4. <http://www.intercultural.org.au> - ‘Australian Intercultural Society’, сайт общества, занимающегося вопросами межкультурной коммуникации в Австралии.
5. <https://www.japantimes.co.jp/life/2011/08/29/language/japanese-humor-more-universally-funny-than-you-think/#.W3xGz84zbIU>
6. <http://mbcrossculturaltraining.com> - ‘Margaret Bornhorst Cross-Cultural’, блог о межкультурных решениях и событиях в Австралии.
7. <http://pocketcultures.com> - ‘PocketCultures’, сайт, нацеленный на развитие осведомленности, связей и понимания между разными культурами.
8. <http://www.international.gc.ca/cfsi-icse/cil-cai/magazine/v07n02/index-eng.asp> - ‘Magazine Intercultures’, электронный журнал о вопросах межкультурной коммуникации.
9. <http://library.thinkquest.org/26451/> - ‘Reaching Out: The Evolution of Communication’, сайт с материалами о развитии вербальной и невербальной коммуникации в ходе мировой истории.
10. <http://www.rdillman.com/HFCL/TUTOR/tutor0.html> - ‘Tutorial: A Study-Tour of Communication’, сайт с учебными материалами по теории коммуникации.
11. <http://www.multilingualliving.com> - ‘Multilingual living: Because Global Communication Begins at Home’, сайт о языковой идентичности и мультилингвизме.

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
 Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
 Cambridge University Press
 ProQuest Dissertation & Theses Global
 SAGE Journals
 Taylor and Francis
 JSTOR

Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)

2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Multilingual living: Because Global Communication Begins at Home, сайт о языковой идентичности и мультилингвизме - <http://www.multilingualliving.com>
2. Библиотека Гумер - [www.gumer.info/bibliotek Buks/Linguist/Index Ling.php](http://www.gumer.info/bibliotek/Buks/Linguist/Index_Ling.php)
3. Онлайн-энциклопедия - [www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye nauki/lingvistika](http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika)
4. Ресурсы по межкультурной коммуникации - <http://www.intercultural.ru/component/content/article/1-cat1/38-internet-resources>
5. Филологический портал - www.phiilology.ru
6. Электронно-библиотечная система «IPRbooks»: <http://www.IPRbooks.ru/>
7. Электронная библиотечная система Юрайт: <https://biblio-online.ru/>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия по курсу можно проводить с максимальной эффективностью в компьютерном классе или аудитории с доступом в Интернет, проектором и экраном для презентаций. Необходимо также наличие доски или флипчарта, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания. Для самостоятельной работы студентам необходимо рабочее место, оборудованное персональным компьютером с доступом в Интернет, аудио- и видеоплеером (Windows Media Player, MPC, WinAmp, VLC и т.п.) а также офисными программами (Microsoft Office, OpenOffice, LibreOffice, Zoho Office и т.п.).

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;

- компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы Планы семинарских занятий

Семинар 1. Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации

1. Что такое культура? Многообразие определений культуры (В том числе определение М.Б. Бергельсон).
2. Материальная и духовная культура. Элитарная и массовая культура.
3. Функции культуры.
4. Перечислите основные подходы к пониманию культуры и к ее изучению. Кратко охарактеризуйте их.
5. Чем отличается культура от других форм жизнедеятельности человека?
6. Понятие этноцентризма.
7. Культура как система ценностей. Что такое культурные ценности?
8. Эмпатия и симпатия. Эмпатический подход в межкультурной коммуникации.
9. Возможна ли единая мировая культура без национальных различий?

Семинар 2. Освоение культуры: социализация и инкультурация

1. Что такое инкультурация и социализация? Приведите примеры социализации в разных культурах.
2. Чем отличается первичная и вторичная стадии инкультурации?
3. Способы передачи культурной информации.
4. Механизмы передачи культурной информации.
5. Что такое идентичность? Формы идентичности. Культурная, этническая и личная идентичность. Приведите примеры кризиса идентичности.
6. В чем сущность понятий «свой» и «чужой»? Чем они отличаются друг от друга?

Семинар 3. Аккультурация как форма межкультурной коммуникации

1. Процессы освоения чужой культуры. Аккультурация и ее стратегии. Результаты аккультурации.
2. Механизм освоения чужой культуры. Модели освоения чужой культуры: модель К.Оберга.
3. Модель освоения чужой культуры М.Беннета, характеристика его этноцентристских и этнорелятивистских этапов.
4. Культурный шок. Обязателен ли для человека культурный шок? Перечислите основные признаки культурного шока. Факторы, влияющие на культурный шок. Назовите положительные и отрицательные последствия культурного шока.
5. Формы взаимодействия культур: культурная экспансия, культурная диффузия, культурный конфликт. Культурная диффузия как важнейший источник динамики культуры и развития межкультурного диалога.

Семинар 4. Типология культур. Ценностные ориентации, представления и установки в различных культурах

1. Что такое жизненный ритм культуры?
2. Отношение к природе в различных культурах.
3. Ориентация культур на настоящее, прошлое и будущее.
4. Отношение ко времени. Типология Э. Холла. В чем особенность монохронного и полихронного времени?
5. Фактор контекста. Э. Холл. Что такое культуры высокого и низкого контекста?
6. В чем заключается сущность и особенности категории пространства? Пространство в разных культурах.
7. Полиактивные, моноактивные и реактивные культуры Ричарда Льюиса.

Семинар 5. Типология культур Гирта Хофстеде

1. Теория культурных измерений Г. Хофстеде.
2. В чем сущность измерения культуры дистанции власти?
3. В чем отличие коллективистских культур от индивидуалистских?
4. Назовите признаки маскулинных и феминных культур?
5. Как делятся культуры по степени избегания неопределенности?

Семинар 6. Стереотип как единица культурного пространства

1. Что такое стереотип? Почему важно рассматривать проблему стереотипов в курсе МКК?
2. Четыре основных аспекта стереотипов (по У. Липпману).
3. Какую роль играют стереотипы в жизни?
4. Как возникают стереотипы? Каковы основные функции стереотипов?
5. В каких случаях стереотипы могут быть полезны в межкультурных контактах? Почему стереотипы могут быть препятствием в межкультурных контактах?
6. Ошибки в использовании стереотипов.
7. Роль языка в формировании стереотипов.
8. Анекдот как отражение стереотипных представлений.
9. Авто- и гетеростереотипы русских и американцев

Семинар 7. Предвззудки

1. Что такое предвззудки?
2. Объясните различие между стереотипами и предвззудками.
3. Механизм формирования предвззудков.
4. В чем заключается проблема изменения стереотипов и предвззудков?

Семинары 8-9. Язык и МКК

Язык – это зеркало окружающего мира. В нем отражаются реалии окружающего мира: климат, история того или иного языкового коллектива, условия жизни, образ мышления.

Темы для обсуждения

1. Гипотеза лингвистической относительности Сепира-Уорфа.
2. Языковая картина мира. Научная и наивная картины мира.

3. Общечеловеческий и национальный компонент в языке.
4. Понятие и концепт.
5. Понятие «картина мира» / Концептуальная картина мира.
6. Концепты как опорные элементы лингвокультуры (Леонтович Ольга)
7. Ключевые лингвокультурные концепты (О.Леонтович, Ю.Апресян)
8. Расхождение между концептами-аналогами. Нюансировка концептов (О.Леонтович)
9. Лакунарные концепты. (Безэквивалентная лексика) (привести примеры из разных языков) (О. Леонтович, С.Тер-Минасова)

Контрольные вопросы

1. Можно ли выделить универсальную картину мира, свойственную всему человечеству?
2. Чем прежде всего детерминирована картина мира каждой отдельно взятой личности?

Семинар 10. Языковая личность. Вторичная языковая личность

1. Понятие языковой личности. Формы участия языковой личности в межкультурной коммуникации.
2. Структура языковой личности. Вербально-семантический, лингво-когнитивный, прагматический уровни реализации языковой личности.
3. Культурно-языковая личность как единство коллективного и индивидуального.
4. Индивидуальная языковая личность. Идиолект.
5. Национальный дух языка и менталитет.
6. Языковая личность в виртуальном пространстве.
7. Вторичная языковая личность.

Семинар 11. «Национальный характер»

1. Понятие «национальный характер».
2. Основные источники информации о нем.
3. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.
4. Особенности русского национального характера. Условия формирования русского национального характера.
 - а). Выделите черты русского национального характера на материале текстов русских философов «серебряного века».
 - б) Как философы объясняют противоречивость русского характера?
5. Особенности американского национального характера. Американское коммуникативное поведение.

Приложение 1.

Аннотация

1.1.Цели и задачи курса

Курс «Межкультурная коммуникация» предназначен для студентов, обучающихся по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Язык и коммуникация», «перевод и переводоведение».

Общая трудоемкость дисциплины - 108 часов (3 зачетных единицы). Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (18 часов), практические занятия (18 часов в интерактивной форме), самостоятельная работа студента (72 часа). Дисциплина реализуется в 3-м семестре, форма промежуточной аттестации по дисциплине - зачет с оценкой.

Дисциплина входит в базовую часть Блока «Дисциплины (модули)».

Данная дисциплина логически и содержательно связана с такими курсами как «

Содержание дисциплины составляют базовые понятия межкультурной коммуникации. В ходе изучения дисциплины систематизируются знания о коммуникации между представителями разных культур. Дисциплина рассматривает процессы взаимодействия культур, методы изучения проблем человеческого общения, формирует у студентов понимание межкультурной коммуникации в различных формах ее функционирования.

Цель дисциплины - формирование и систематизация знаний, позволяющих студентам понять сущность процессов взаимодействия культур; ознакомление учащихся с методологической и методической базой изучения проблем человеческого общения и формирование у них понимания межкультурной коммуникации в различных формах ее функционирования – культурной, со-культурной, субкультурной, идиокультурной.

Задачи:

- Изучение теоретических основ и базовых концепций теории межкультурной коммуникации.
- Ознакомление с основными понятиями и терминами межкультурной коммуникации и уровнем значимых достижений этой науки.
- Осознание междисциплинарности парадигмы теории межкультурной коммуникации (связи теории коммуникации с другими теоретическими дисциплинами: этнолингвистикой, социоллингвистикой, философией языка, антропологией и другими науками).

Формируемые компетенции и ожидаемые результаты обучения

Курс нацелен на формирование у студентов следующих общекультурных и профессиональных компетенций:

Курс нацелен на формирование у студентов следующих общекультурных и профессиональных компетенций:

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям; УК-5.2. Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира; УК-5.3. Понимает межкультурное разнообразие общества в его различных контекстах: философском, социально-историческом, этическом.	Знать: особенности коммуникативного поведения в различных сферах общественной жизни, быть знакомым с основными стратегиями освоения иной культуры, Уметь: уважать и понимать культурные особенности разных народов Владеть: способами и методами предупреждения и улаживания межкультурных конфликтов
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.2. Адекватно использует и воспринимает различные лексические и стилистические средства изучаемого иностранного языка в зависимости от сферы и задач общения	Знать: особенности коммуникативного поведения в различных сферах общественной жизни; уметь: читать научные культурологические и лингвистические тексты на языке оригинала владеть: основными концепциями анализа культур с точки зрения межкультурного взаимодействия

<p>ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения</p>	<p>4.1. Обладает богатым словарным запасом на русском и изучаемом иностранном языке, в том числе свободно владеет профессиональными терминами и клише научной речи</p> <p>4.2 Имеет представление об элементах культуры региона изучаемого языка и их реализации в ситуации общения</p>	<p>знать: понятия, связанные с межкультурной коммуникацией и переводом, о связи между межкультурной коммуникацией и процессом перевода, основные методы исследования и описания в данной области, наиболее значимые теории в межкультурной коммуникации, этику и нормы поведения в различных иноязычных социумах, ценностные основы профессиональной деятельности в иноязычном пространстве,</p> <p>уметь: пользоваться лингвистической учебной и справочной литературой; читать научные культурологические и лингвистические тексты на языке оригинала; применять на практике полученные знания в области межкультурной коммуникации и перевода.</p> <p>владеть: навыками кросскультурной коммуникации, позволяющей обеспечить адекватность социальных и профессиональных контактов, основными способами и приемами аналитического чтения лингвистической и культурологической литературы; навыком использования профессиональной лингвистической справочной литературы.</p>
--	---	---

В результате освоения компетенций в рамках дисциплины «Межкультурная коммуникация» обучающийся должен:

Знать:

- основные понятия: «языковая картина мира», «культурный шок», «аккультурация» и другие, особенности коммуникативного поведения в различных сферах общественной жизни, основные особенности иной культуры, быть знакомым с вербальной и невербальной межкультурной коммуникацией, с особенностями русской культуры в контексте межкультурной коммуникации.
- особенности коммуникативного поведения в различных сферах общественной жизни, быть знакомым с основными стратегиями освоения иной культуры,
- основные положения теории межкультурной коммуникации;
- основные проблемы межкультурной коммуникации;

Уметь:

- применять полученные знания в межкультурных контактах;
- уважать и понимать культурные особенности разных народов;
- осуществлять эффективное взаимодействие с представителями культур, отличных от той, в которой студент вырос;
- предупреждать и не допускать конфликтов на почве различия в культурных кодах.

Владеть:

- навыками культурной чуткости, навыками кросскультурной коммуникации, позволяющей обеспечить адекватность социальных и профессиональных контактов, осознать воздействие собственной культуры и культур изучаемых языков, уменьшить культурный стресс и увеличить опыт межкультурного общения;
- основными концепциями анализа культур с точки зрения межкультурного взаимодействия;
- способами и методами предупреждения и улаживания межкультурных конфликтов.

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта .

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Приложение 2

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ
